

Dodatek č. 8 k nájemní smlouvě č. S/561/047/1601/V/2002

oblastní část Praha 13

zastoupená Ing. Renátou Uramovou, vedoucí OMBAI, na základě pověření starosty
se sídlem Sluneční náměstí 2580/13, Praha 5

IČ: 00241687, DIČ CZ00241687

bank. spojení:

číslo účtu :

(dále jen „pronajímatel“)

a

Vitana a.s.

zastoupena na základě plné moci Jaroslavem Dufkem

se sídlem Mělnická 133, 277 32 Byšice

IČ: 148 03 691

vedená u rejstříkového soudu v Praze, spisová značka: B 605

(dále jen nájemce)

I.

Na základě dodatku č. 1 k nájemní smlouvě č. S/561/047/1601/V/2002 na pronájem části pozemku parc.č. 2245/3 v k.ú. Stodůlky, vznikla spol. Vitana a.s. povinnost požádat každý rok pronajímatele o souhlas s prolongací smlouvy.

Na základě žádosti spol. Vitana a.s. se smluvní strany dohodly na následujícím znění dodatku k nájemní smlouvě:

V Čl. II. se vypouští text „do 31.12.2017“ a nahrazuje se textem „do 31.12.2019,

V Čl. VII. se doplňuje odstavec: *Smlouva, včetně dodatků bude v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb. (o registru smluv) zveřejněna v registru smluv. Veškeré úkony související s uveřejněním smlouvy zajistí pronajímatel.*

II.

Ostatní ujednání nájemní smlouvy zůstávají beze změny.

III.

Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti od 1.1.2018.

Tento dodatek se uzavírá na základě usnesení RMČ č. UR 0501/2017 ze dne 6.11.2017

Smluvní strany si dodatek přečetly a s jeho obsahem souhlasí

Tato smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech, z nichž 2 vyhotovení obdrží pronajímatel a 2 vyhotovení nájemce.

V Praze dne:

15. 11. 2017

.....
Ing. Renáta Uramová
vedoucí OMBAI
na základě pověření starosty

V Praze dne:

21. 11. 2017


.....
Jaroslav Dufek
na základě plné moci

checked by

0716

NOTARIUS PUBLICUS I GÖTEBORG

APOSTILLE

- 
1. Country: Sweden
The attached public document
 2. has been signed by **Per Bäcklund**
 3. acting in the capacity of the Notary Public of Göteborg, Sweden
 4. bears the seal/stamp of the Notary Public of Göteborg, Sweden

Certified

5. at Göteborg, Sweden
7. by Axel Weibull,
Notary Public of Göteborg, Sweden

8. No. 182348-2

9. Seal/stamp

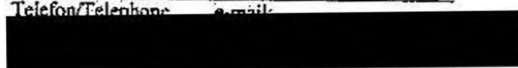
10. Signature

Postadress/Postal Address
Box 11911
S-404 39 GÖTEBORG

Besöksadress/Visitors
Drottninggatan 38
GÖTEBORG

Exp. tid/Office hours
måndag-fredag/Monday-Friday:
10:00-12:00, 13:00-15:30

Telefon/Telephone e-mail





NOTARIUS PUBLICUS I GÖTEBORG

I, the undersigned, PER BÄCKLUND, Notary Public of Göteborg, Sweden,
do hereby certify that

Claes Johan Wilhelmsson -
with Swedish personal No. [REDACTED]

has personally signed the hereto attached document.

Göteborg, this 17th day of December 2015

Ex officio:



Per Bäcklund



Exp. No: 182348

Postadress/Postal Address
Box 11911
S-404 39 GÖTEBORG

Besöksadress/Visitors
Drottninggatan 38
GÖTEBORG

Exp. tid/Office hours
10:00-12:00, 13:00-15:30
Dag före helgdag/
Day before public holiday 10:00-13:00
Lördagar stängt/Saturdays closed

Telefon/Telephone

Telefax



POWER OF ATTORNEY / PLNÁ MOC

VITANA, a.s., seated in Byšice, Mělnická 133, District of Mělník, postcode 277 32, Reg. No.: 148 03 691, registered in the Commercial Register kept by the Municipal Court in Prague, file no. B 605 (hereinafter the "Principal"),

represented by Mr Johan Claes Wilhelmsson, member of the Board of Directors

hereby authorises

Mr Paweł Jerzy Szcześniak,

resident at ul. [REDACTED]

Poland

date of birth [REDACTED]

Delivery address: VITANA, a.s.

Paweł Jerzy Szcześniak

(hereinafter the "Authorised Person"),

to act fully and independently on behalf of the Principal in all matters, oblige the Principal and do any legal acts on behalf of the Principal, these all in an unlimited range.

Based on this Power of Attorney, the Authorised Person is authorised to do any legal acts towards the Principal's employees, including issuing the Principal's internal regulations or other internal documents.

The Principal hereby empowers the Authorised Person, in particular within the rights and obligations according to the Rules of Civil Procedure, the Act on Special Court Proceedings, the Rules of Administrative Procedure, the Rules of Judicial Administrative Procedure, the Rules of Criminal Procedure, the Rules of Execution Procedure, the Act on Arbitration Proceedings and Enforcement of Arbitral Awards, the Insolvency Act, the Offences Act, the Civil Code, the Labour Code and the Business Corporations Act. This Power of Attorney gives the Authorised Person full powers to represent the Principal in any negotiation with any third party, in front of courts, government authorities, local government or other public authorities, in all types of proceedings.

This Power of Attorney is also granted for cases where a special power of attorney is required for representation of the Principal.

This Power of Attorney also applies to the disposing of the Principal's bank accounts and the resources on the Principal's accounts.

Společnost VITANA, a.s., se sídlem Byšice, Mělnická 133, okres Mělník, PSČ 277 32, IČO: 148 03 691, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 605 (dále jen „Zmocnitel“),

zastoupena panem Johan Claes Wilhelmsson, členem představenstva

tímto zmocňuje

pana Paweł Jerzy Szcześniak,

bytem ul. [REDACTED]

Polská republika

dat. nar. [REDACTED]

Adresa pro doručování: VITANA, a.s.

Paweł Jerzy Szcześniak

(dále jen „Zmocněnec“),

aby v plném rozsahu a samostatně jednal za Zmocnitele ve všech věcech, zavazoval jej a činil za něj veškerá právní jednání, to vše v neomezeném rozsahu.

Zmocněnec je na základě této plné moci oprávněn taktéž činit veškeré právní jednání vůči zaměstnancům Zmocnitele, včetně vydávání vnitřních předpisů Zmocnitele či jiných vnitřních dokumentů Zmocnitele.

Zmocnitel tímto Zmocněnci uděluje zmocnění v rozsahu práv a povinností zejména podle občanského soudního řádu, zákona o zvláštních řízeních soudních, správního řádu, soudního řádu správního, trestního řádu, exekučního řádu, zákona o rozhodčím řízení a o výkonu rozhodčích nálezů, insolvenčního zákona, přestupkového zákona, občanského zákoníku, zákoníku práce a zákona o obchodních korporacích. Tato plná moc opravňuje Zmocněnce k zastupování Zmocnitele při jakýchkoli jednáních s jakýmkoli třetími osobami, k zastupování Zmocnitele před soudy, orgány státní správy, samosprávy či jinými orgány veřejné moci ve všech typech řízení.

Tato plná moc je udělena i pro případy, kdy se k zastupování Zmocnitele vyžaduje speciální plná moc.

Tato plná moc se vztahuje i na nakládání s bankovními účty Zmocnitele a s prostředky na účtu [REDACTED]



While representing the Principal, the Authorised Person is entitled to take any necessary steps and/or measures, hold any purposeful negotiations and make any statements.

The Authorised Person is entitled to delegate or authorise another person to the extent of his authorisation resulting from this Power of Attorney, including to individual legal acts.

This Power of Attorney is governed by Czech law.

In the event of any discrepancy between the Czech and English language versions of this Power of Attorney the Czech language version shall prevail.

Zmocněnec je při zastupování Zmocnitele oprávněn činit všechny potřebné kroky a/nebo účelná jednání a opatření a/nebo prohlášení.

Zmocněnec je oprávněn dále pověřit či zmocnit jinou osobu v rozsahu svého oprávnění, vyplývajícího z této plné moci, a to i k jednotlivým právním jednáním.

Tato plná moc se řídí právem České republiky.

V případě rozporu mezi českou a anglickou jazykovou verzí této plné moci má přednost česká jazyková verze.

On/dne 17 / 12 2015

Úředně ověřený podpis + APOSTILLE
Signature authorized by notary + APOSTILLE



Johan Claes Wilhelmsson
Member of the Board of Directors/člen představenstva

I hereby accept this Power of Attorney to its full extent / Tuto plnou moc v celém jejím rozsahu přijímám:

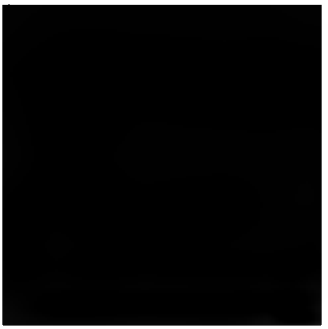
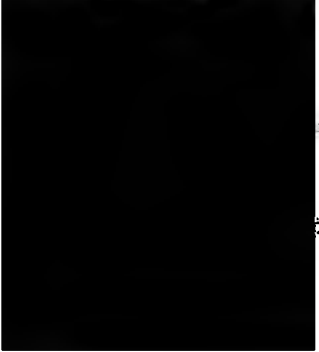


Paweł Jerzy Szcześniak

Official - Robinson

Official - Robinson
Official - Robinson
Official - Robinson

12-01-2016



POWER OF ATTORNEY / PLNÁ MOC

VITANA, a.s., with registered office at Byšice, Mělnická 133, district Mělník, Post Code 277 32, Id. No. 148 03 691 (hereinafter the „Grantor“)
represented by Paweł Jerzy Szcześniak, CEO,

hereby empowers

Jaroslav Dufek, born on AUGUST [REDACTED]
Resident in Prague 6, [REDACTED]

Address for delivery: VITANA, a.s.
Jaroslav Dufek
[REDACTED]

(hereinafter the „Attorney“),

to represent the Grantor in all issues, to bind the Grantor and to execute on behalf of the Grantor all legal acting, that all in the unlimited extent.

The Attorney is entitled upon this power of attorney to represent the Grantor in front of the state administrative authorities and the local authorities in all kind of procedures, as well as to represent the Grantor in front of the Courts during proceedings at law, administrative procedures and the others procedures.

This power of attorney is hereby granted likewise for the cases when special power of attorney is required and covers also handling with the bank accounts.

The Attorney is entitled to appoint a representative to act in his place on behalf of the Grantor to particular acting within the extent stated herein.

VITANA, a.s., se sídlem Byšice, Mělnická 133, okres Mělník, PSČ 277 32, IČ: 148 03 691 (dále jen „Zmocnitel“),
zastoupena panem Paweł Jerzy Szcześniak, CEO,

tímto zmocňuje

Jaroslav Dufek, narozen [REDACTED]
bytem Praha 6, [REDACTED]

Adresa pro doručování: VITANA, a.s.
Jaroslav Dufek
[REDACTED]

(dále jen „Zmocněnec“),

aby samostatně jednal za Zmocnítele, zavazoval jej a činil za něj veškeré právní jednání, to vše v neomezeném rozsahu.

Tato plná moc opravňuje Zmocněnce k zastupování Zmocnítele před orgány státní správy a samosprávy ve všech typech řízení, jakož i k zastupování před soudy v rámci soudních, správních či jiných řízení.

Tato plná moc je udělena i pro případy, kdy je třeba speciální plné moci a vztahuje se i na nakládání s účty v bankách, vyžadující zvláštní plnou moc.

Zmocněnec je oprávněn dále zmocnit jinou osobu v rozsahu svého oprávnění, vyplývajícího z této plné moci, a to i k jednotlivým právním jednáním.

On/dne 14.9.2016 / 14.9.2016

VITANA, a.s.
[REDACTED]

Paweł Jerzy Szcześniak,
CEO
[REDACTED]

I hereby accept this Power of Attorney in its full extent / Tuto plnou moc v celém jejím rozsahu přijímám:

Jaroslav Dufek
[REDACTED]

checked by [REDACTED]

Po věcné stránce: [REDACTED]

Po právní stránce: [REDACTED]

DOLOŽKA

uvrzuje se ve smyslu §43 z.č.131/2000Sb. v platném znění,

že byly splněny podmínky pro platnost právního úkonu

společnosti s usazením RMC : 0581 of dne 6.11.2012

15.11.2012

Podpis: [REDACTED]

Dověření říškové zastupitel

3